

Àos pais e responsáveis da 3ª série

令和2年7月31日

3年保護者各位

Ginásio Nishibata de Hekinan 碧南市立西端中学校

Diretor(a) 校長 Yamada Shinobu

SOBRE READIAMENTO DA “EXCURSÃO”

修学旅行の再延期について

Agradecemos sempre pela colaboração e compreensão pela educação da nossa escola. Dias atrás, obrigado(a), por ter participado na Reunião Explicativa da “Excursão”. Outra, por cima damos trabalho aos senhores, pedindo para que apresentasse o consentimento por escrito. 日頃は、本校の学校教育にご理解、ご協力いただきまして感謝申し上げます。先日は、修学旅行説明会にご出席いただきありがとうございました。また、同意書を提出いただきお手数をおかけしました。 ***Dessa forma, estavam dando andamento nos planos, mas vendo o estado de ampliação da contaminação destes tempos de novo “Coronavírus”, está ficando numa situação preocupante de realizar a “Excursão”. Aí, o resultado que foi examinado com Diretores dos Ginásios e a Secretaria de Educação de Hekinan, a “Excursão” que era para ser realizado em Maio, que foi adiado para Agosto, já com determinação, será adiado outra vez.*** このように計画を進めていた折ではありますが、最近の新型コロナウイルス感染症の拡大の様子をみますと、修学旅行を実施することが、非常に心配な状況になってきました。そこで、教育委員会と中学校校長会で検討した結果、5月から8月に延期していました修学旅行ですが、再度、延期をすることと決定しました。 ***De facto é muito lamentável, porque os alunos(as) já estavam preparando para o tal, levantando Comotê de Execusão, para fazer grupos, fazer planos para poder agir, enfim!*** 生徒たちは、実行委員会を立ち上げ、班づくりを行ったり、活動を予定したりと計画を進めている途中でしたので、本当に残念です。 ***Doravante, sobre qdo na possibilidade de realizar, após deste adiamento, olhando atentamente a mudança da ampliação de novo “Coronavírus”, estamos pensando em decidir. Esperamos a compreensão e colaboração dos senhores.***

今後、延期後の実施可能時期については、新型コロナウイルス感染症の拡大の推移を注視しながら、決めて参りたいと考えています。どうぞ、ご理解、ご協力をいただきますようお願い申し上げます。